



D Spezialfett für Brühgruppen OKS 1110
 spezielles Silikonfett zur Verwendung als Dicht- und Gleitmittel in Küche, Haushalt, Bad und Werkstatt; für Brühgruppen und Dichtungen in Kaffeeverollautomaten, Milchbehälter, Pumpungen etc.; problemlos auch zum Schmieren und Fetten von Küchengeräten wie Allesschneider, Mixer, Küchenmaschinen etc. einsetzbar; auch für Kalt- und Heißwasserventile im Sanitär- und Heizungsbereich oder in der Lebensmitteltechnik geeignet; hohe Wirksamkeit durch hervorragende Haftung auf allen Werkstoffen; neutrales Verhalten gegenüber Kunststoffen und Elastomeren; gleichbleibende Eigenschaften: ohne Austrocknen, Verhärten oder Ausbluten; beständig gegen Kalt- und Heißwasser sowie Aceton, Ethanol, Ethylenglykol, Glycerin und Methanol; toxikologisch unbedenklich und geprüft nach LFGB; keine Geruchs- oder Geschmacksbeeinflussung; lebensmitteltauglich; geprüft von der DVGW nach DIN EN 377; verwendbar im Temperaturbereich von -40°C bis +200°C; transparentes Silikonfett

GB Special Grease for Brewing Groups OKS 1110
 This special silicone grease can be used as sealant and lubricant in kitchens, households, bathrooms and workshops; for brewing groups and seals in fully automatic coffee machines, milk containers, couplings, etc.; can also be used for lubricating and greasing kitchen appliances like universal cutters, mixers, food processors, etc.; also suitable for cold and hot water valves used for sanitary facilities and heating systems or in food industry; high effectiveness due to excellent adhesion to all materials; neutral behaviour towards plastic materials and elastomers; consistent properties: does not dry out, harden or bleed; resistant to cold and hot water, acetone, ethanol, ethylene glycol, glycerine and methanol; toxicologically harmless and tested according to the German Foods, Consumer Goods and Feedstuffs Code (LFGB); has no influence on taste or smell; food-safe; tested by the DVGW according to DIN EN 377; suitable for a temperature range from -40°C to +200°C; transparent silicone grease
 Made in Germany

F Graisse spéciale pour les éléments bouillants
 Graisse silicone spéciale pour l'utilisation comme produit de graisse ou d'étanchéité dans la cuisine, la salle de bains et l'atelier; pour les éléments bouillants et les joints des cafetières entièrement automatiques, les embrayages etc.; également utilisable pour graisser les appareils de cuisine, comme les tranchesuses, les mixeurs, les robots ménagers etc.; convient également pour les valves d'eau chaude/froide dans les domaines du chauffage, du sanitaire ou alimentaire; haute efficacité grâce à l'excellente adhérence sur tous les matériaux; comportement neutre avec les plastiques et les élastomères; propriétés constantes : sans dessèchement, durcissement; résistante contre l'eau froide et chaude comme l'acétone, l'éthanol, l'éthylenglycol, la glycérine et le méthanol; testé non toxique conformément à LFGB; aucune influence sur l'odeur ou le goût; produit alimentaire; agréé par DVGW conformément à DIN EN 377; utilisable avec des températures allant de -40°C à +200°C; graisse silicone transparente

E Grasa especial para grupos de café OKS 1110
 Grasa especial de silicona para utilizar como obturador o lubricante en la cocina, en la casa, en el baño y en el taller; para grupos de café y juntas en cafeteras automáticas, recipientes de leche, acoplamientos, etc.; también para lubricar y engrasar aparatos de cocina como cortadores, batidoras, máquinas de cocina, etc.; adecuada también para válvulas de agua fría y caliente para sanitarios y calefacciones, o en la técnica de alimentos; gran efectividad gracias a su excelente adhesión a todos los materiales; comportamiento neutro con plásticos y elastómeros; propiedades permanentes: no se seca, ni endurece, ni sangra; resistente al agua fría y caliente, así como a la acetona, etanol, etilenglicol, glicerina y metanol; toxicológicamente irrelevante y probada según LFGB; no afecta al olor ni al sabor; inalterable por comestibles; probada por DVGW según DIN EN 377; utilizable en un rango de temperatura de -40 °C a +200 °C; grasa de silicona transparente
 Hama Technics S.L., Carre 27 604 BZ, n° 74-79,
 Consorcio de la Zona Franca, 09040 Barcelona,
 Garantía según RD Legislativo 1/2007
 Fabricado en Alemania

RU Специальная смазка для блока кипятка OKS 1110
 специальная силиконовая смазка применяется в качестве уплотнительного и смазочного средства для кухонного оборудования, сантехники и в мастерской; для блока кипятка в кофеварке, для молочных сосудов, муфт и др.; в т.ч. для раздаточных, миксеров, кухонных комбайнов и др.; для вентилей холодной и горячей воды, а также пищевого оборудования; высокая эффективность, отличные характеристики сцепления со всеми материалами; нейтральна к пластмассам и эластомерам; стабильные характеристики: не высыхает, не затвердевает, не затекает; устойчива к холодной и горячей воде, а также ацетону, этанолу, этиленгликолю, глицерину и метанолу; нетоксична согласно LFGB; без запаха и вкуса; для пищевых продуктов; проверена DVGW согласно DIN EN 377; применяется при температурах от -40°C до +200°C; прозрачная
 Производители: Хамма 86652 Монхейм, Дрезденер штрассе, 9 Йерманна Сербано в Германии

I Grasso speciale per gruppi costruttivi OKS 1110
 speciale grasso silconico da utilizzare come sigillante e isolante in cucina, in casa, in bagno e in officina; per gruppi di bollitura e guarnizioni in distributori automatici di caffè, recipienti del latte, giunti ecc.; per lubrificare e ingrassare senza problemi elettrodomestici come tritatutto, mixer, macchine da cucina ecc.; adatto anche per le valvole per l'acqua fredda e calda nel settore sanitario e del riscaldamento o nella tecnica alimentare; elevata efficacia grazie alla straordinaria aderenza su tutti i materiali; comportamento neutro nei confronti di plastiche e elastomeri; caratteristiche costanti: non essicca, non indurisce, non cola; resistente all'acqua fredda e calda, all'acetone, all'etanolo al glicole etilico, alla glicerina e al metanolo; atossico e verificato secondo LFGB; non influisce sull'odore, né sul sapore; per alimenti; verificato dall'Associazione tedesca per il settore gas e acqua DVGW secondo DIN EN 377; utilizzabile in un campo di temperatura da -40°C a +200°C; grasso silconico trasparente
 Fabricato in Germania

N Special vet voor koud- en heetwaterreihen- dens OKS 1110

GR Ειδικό λιπαντικό για μονάδες απόστύξης καφέ OKS 1110
 Χάμα κατασκευής Γερμανίας

PL Smar silikonowy do systemów zaporzania ekspresów kawowych OKS 1110
 Dystrybutor: Hama Polska Sp. z o.o.,
 Robakowo, ul. Poznańska 5,
 62-023 Gajki www.hama.pl

H Speciális kenőzsír csúsztó felületekre OKS 1110
 Forgalmazza: Hama Kft.,
 1181 Budapest, Zádor u. 18.
 Származási Hely: Németország

CZ Speciální mazací tuk OKS 1110
 Dovezce: Hama spol. s r.o.,
 Kšitova 150, 619 00 Brno

SK Špeciálny mazací tuk OKS 1110
 Dovezce: Hama Slovakia spol. s r.o.,
 Bratislavská 67, 902 01 Pezinok

P Gordura especial para ferveedores OKS 1110
 Companhia Hama Portugal, Lda.
 Av. do Forte 4-4A, Fração G
 2794-071 Camarate
 Fabricado na Alemanha

TR OKS 1110 haşlama grupları için özel yağ
 Üretildiği yer Almanya

RO Unsoare specială pentru dispozitive de fierț OKS 1110
 Hama Distr. Romania SRL, str. Cefirilor 7, sect.5, Bucuresti,
 office.ro@hama.com, Fabricat in Germania

S Spezialfett für brygggrupp OKS 1110

FI Erikoisrasva OKS 1110 -keitimyhnille

Distributed by Hama GmbH & Co KG
 86652 Monheim / Germany
 +49 9091 502-0
 www.xavax.eu



00111177



4 047443 173539



Spezialfett für Brühgruppen OKS 1110 Special Grease for Brewing Groups OKS 1110



Bedienungsanleitung innen!
 Operating instructions enclosed!

Inhalt 20g OKS 1110-
 OKS Schmierstoffe GmbH;
 Ganghoferstraße 47
 D-82236 Maisach

20g e

00111177



4 047443 173539

(D) Anwendung

- Hinweise des Maschinenherstellers beachten
- Schmierstelle sorgfältig reinigen
- Fett gleichmäßig dünn auf die Funktionsstelle auftragen
- Überschüsse vermeiden

(GB) Use

- Observe the information provided by the machine manufacturer
- Clean the point of lubrication carefully
- Apply the grease thinly and evenly
- Do not apply too much silicone grease

(F) Utilisation :

- Observer les remarques du fabricant des machines
- Bien nettoyer l'endroit à graisser
- Appliquer une couche fine de graisse
- Eviter les débordements

(E) Aplicación

- Observe las instrucciones del fabricante de la máquina
- Limpie minuciosamente el punto a lubricar
- Aplique una capa de grasa homogéneamente delgada en el punto funcional
- Evite aplicar en exceso

(RUS) Применение

- соблюдать инструкции производителя
- тщательно почистить место смазки
- равномерно нанести смазку на поверхность
- удалить лишнюю смазку

(I) Utilizzo

- Attenersi alle indicazioni del costruttore dell'apparecchio.
- Pulire accuratamente il punto da lubrificare
- Applicare uno strato sottile e uniforme di grasso sul punto funzionale
- Evitare il grasso in eccesso

(NL) Toepassing

- Instructies van de fabrikant van de apparatuur te allen tijde in acht nemen
- De te smeren plaats zorgvuldig reinigen
- Het vet gelijkmatig en dun op de te smeren plaats aanbrengen
- Overtollig vet voorkomen

(GR) Χρήση

- Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή του μηχανήματος
- Καθαρίστε προσεκτικά το σημείο λίπανσης
- Περάστε το σημείο με μια λεπτή στρώση λιπαντικού
- Αποφεύγετε τις υπερβολικές ποσότητες

(PL) Zastosowanie

- Należy uwzględnić wszelkie wskazówki producenta urządzenia
- Miejsce smarowania należy dokładnie oczyścić
- Smar nanieść równomierni.
- Unikać nadmiernego smarowania

(H) Alkalmazás

- Kövesse a készülékgyártó útmutatását
- Alaposan tisztítsa meg a kenési pontot
- A funkciópontot egyenletesen és vékonyan zsírozza be
- Kerülje el a többlet-adagolást

(CZ) Použití

- Dbejte pokynů výrobce
- Plochu dokonale vyčistěte
- Tuk nanášejte na plochu v tenké a rovnoměrné vrstvě
- Přebytky odstraňte

(SK) Použitie

- Riadte sa pokynmi výrobcu zariadenia.
- Miesto použitia dôkladne vyčistite.
- Tuk nanášajte na plochu v tenkej a rovnomernej vrstve
- Prebytky odstráňte

(P) Utilização

- Observar as indicações do fabricante do aparelho
- Limpar cuidadosamente a superfície a aplicar
- Aplicar a gordura uniformemente e em camada fina na superfície
- Evitar excessos

(TR) Uygulama

- Makine üreticisinin uyarıları dikkate alınmalıdır
- Yağlanacak yeri itina ile temizleyin
- Yağı homojen olarak ince bir tabaka halinde yağlanacak yere sürün
- Çok fazla sürmeyin

(RO) Aplicare

- Respectați instrucțiunile producătorului echipamentului tehnic
- Curățați cu atenție locul de ungere
- Aplicați unsoarea uniform de subțire la locul de întreținere
- Nu puneți mai mult decât trebuie

(S) Användning

- Följ maskintillverkarens hänvisningar
- Rengör smörjstället noga
- Lägg på fett jämnt och tunt på funktionsstället
- Undvik överskott

(FIN) Käyttö

- Noudata koneen valmistajan ohjeita
- Puhdista voideltava kohta huolellisesti
- Levitä rasva tasaisen ohueksi kerrokseksi käyttökohtaan
- Vältä liian rasvan käyttöä